

PERMANENT MISSION
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
TO THE UNITED NATIONS
AND OTHER INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS



MISSION PERMANENTE
DE LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE
AUPRÈS DES NATIONS UNIES
ET D'AUTRES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES

No. 156-1/2015

The Permanent Mission of the Republic of Serbia to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the United Nations Economic Commission for Europe in Geneva and has the honour to enclose herewith a letter addressed by H. E. Prof. Zorana MIHAJLOVIĆ, Deputy Prime Minister and Minister of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia to H. E. Mr. Christian FRIIS BACH, Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe.

The Permanent Mission of the Republic of Serbia to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Economic Commission for Europe in Geneva the assurances of its highest consideration.



Geneva, 2 February 2015

*United Nations Economic Commission for Europe
Geneva*

ECE OES - 15 - 41	
To:	E. Mohar
For Action	<input type="checkbox"/>
For information	<input checked="" type="checkbox"/>
Copy:	ES

Република Србија
Потпредседник Владе
Министарство
грађевинарства, саобраћаја
и инфраструктуре
Немањина 22-26
11000 Београд
Србија



Republic of Serbia
Deputy Prime Minister
Ministry of Construction,
Transport and Infrastructure
22-26, Nemanjina Str.
11000 Belgrade
Serbia

Tel: +381 (0)11 3617 632 * Fax: +381 (0)11 3621 526 * <http://www.mgsi.gov.rs/>

Courtesy translation
Date: 19 January 2015

Dear Mr. Bach,

Regarding your letter Ref: ECE/TRANS/2014/292 dated 2 December 2014, in connection with a request for information on the competent person for the signing of multilateral agreements in accordance with Article 7 of the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP) we would like to inform you about the following:

Law on the conclusion and execution of international treaties ("Official Gazette of RS", No. 32/2013) regulates in the Republic of Serbia the process of concluding and executing international treaties, as well as other issues related to international treaties. While having regard that the signing of bilateral or multilateral agreements on the basis of Article 7 of the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP) would define additional obligations for the Republic of Serbia, prior to the signing of new agreements it is necessary to conduct the negotiation process in terms of the said Law.

As the Law stipulates that the Government may, in determining the fundamentals for negotiations and conclusion of international treaties, authorize the Head of Delegation of the Republic of Serbia to sign an international treaty which was made in accordance with the fundamentals, it appears that it is not possible to provide information about the person authorized to sign the subject agreements before the determination of the underlying fundamentals for negotiations and conclusion of international agreements.

Zorana Mihajlović, Ph. D, Professor

Mr. Christian Friis Bach
UN Economic Commission for Europe
Palais des Nations
1211 Geneva 10
Switzerland

Република Србија
Потпредседник Владе
Министарство
грађевинарства, саобраћаја
и инфраструктуре
Немањина 22-26
11000 Београд
Србија



Republic of Serbia
Deputy Prime Minister
Ministry of Construction,
Transport and Infrastructure
22-26, Nemanjina Str.
11000 Belgrade
Serbia

Tel: +381 (0)11 3617 632 * Fax: +381 (0)11 3621 526 * <http://www.mgsi.gov.rs/>

Датум: 19.01.2015. године

Поштовани г-дине Бах,

Поводом вашег дописа Ref: ECE/TRANS/2014/292 од 2. децембра 2014. године, у вези са молбом за доставу података о надлежној особи за потписивање мултилатералних споразума у складу са чланом 7. Споразума о међународном превозу лакокварљивих намирница и специјалним средствима за њихов превоз (АТП) обавештавамо вас о следсћем:

Законом о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, бр. 32/2013) уређује се у Републици Србији поступак закључивања и извршавања међународних уговора, као и друга питања у вези са међународним уговорима. Имајући у виду да би потписивањем билатералних или мултилатералних споразума на основу члана 7. Споразума о међународном превозу лакокварљивих намирница и специјалним средствима за њихов превоз (АТП) биле дефинисане додатне обавезе за Републику Србију, пре потписивања нових споразума потребно је вођење поступка преговора у смислу поменутог Закона.

Како је Законом уређено да Влада може приликом утврђивања основе за вођење преговора и закључивање међународног уговора овластити шефа делегације Републике Србије да потпише међународни уговор који је сачињен у складу са основном, произилази да није могуће доставити податке о надлежној особи за потписивање предметних споразума пре утврђивања основе за вођење преговора и закључивање међународног уговора.

проф. др Зоран Михајловић

Господин Кристијан Фрис Бах
Европска економска комисија
Уједињених Нација
Palais des Nations
1211 Женев 10
Швајцарска